



LA SEÑORITA DOÑA CAROLINA CORONADO.

Canie la que mostrar la seguida frente  
 Poeda serenamente  
 Sin monilla á la luz clara del cielo ;  
 Cante la que á este mundo  
 De maldades fecundo  
 Venga con su bondad á dar consuelo,  
 C. CORONADO.

Hay en la vida de los pueblos épocas propicias para la poesía, que germina entonces donde quiera y ejerce su influencia con solo abrirla el alma, como abre una flor sus pétalos al rocío. A medida que las naciones adelantan en edad, la poesía se recoge en la imaginación de algunos genios, que como cisnes extraños y de paso atraviesan cantando sobre una multitud que en su mayor parte no los comprende. Estos siglos prosáicos no son, como pudiera crearse, los mas funestos al arte; ellos, al contrario, engrandecen al poeta poniéndole á prueba y obligándole á proteger las cuerdas de su lira contra el choque de los intereses materiales. Cuanto mas prosa haya colectivamente en los espíritus, mas poesía puede haber en algunas cabezas. Porque la prosa domine hasta el punto de invadir el lugar de la poesía; porque los versos no esten en boga; porque la armonía haya hecho alianza con los discursos, ¿se ha de deducir que no puede haber poetas? Este es un error grave.

La poesía es un ministerio, un sacerdocio, un destino social y casi divino que no puede dejar de ejercerse con mas ó menos fortuna y fervor, con mas ó menos fé y entusiasmo. Cantar las maravillas de la creación, expresar las afecciones nobles y generosas, los sentimientos virtuosos, los hechos heroicos; solemnizar las altas revelaciones del culto, no olvidar que la lira es un cetro pesado que es preciso llevar por deber, y el tripode un altar al que es necesario subir por sacrificio, hacer resonar en las edades esa voz solemne de Dios, de la

cual son depositarios los labios del poeta, ser el eco de todas las doctrinas de vida y revelacion del porvenir, tal es la alta mision del arte.

En nuestra época, materialista y prosáica por excelencia, ademas de luchar con todas las contrariedades que son consiguientes á la dominación del sentimiento de realidad y positivismo en la sociedad, es condicion precisa constituirse en poeta y prosista infatigable, cultivar todos los géneros de literatura, producir volúmenes sobre volúmenes, no dejar, por decirlo asi, respirar al público, para distinguirse de tantos como á si propios se llaman poetas en la época mas anti-poética posible; porque la celebridad es actualmente las mas veces la recompensa del autor mas fecundo, no del mas escelente. Asi es que no podrá citarse un siglo que haya producido tantas obras literarias como ha visto aparecer el nuestro, y apenas alguno que otro genio del pasado podria vanagloriarse de haber escrito tanto como el último de los rimadores modernos.

Peró en medio de la indiferencia de la sociedad por la poesía, del desbordamiento de la prensa, de que la prosa ahoga los sonidos poéticos, aun hay almas privilegiadas en las cuales hallan eco los acentos del poeta, atravesando por la voeigleria de los versificados del dia; aun hay personas, aunque no ciertamente en gran número, que acogen con interés los destellos del genio, aunque aparezcan sin la garantía de un nombre y con la inesperienza de la juventud; todavia el verdadero talento puede dar á luz un libro de poesías con otra esperanza que la de verle sumergirse en el insondable mar de publicaciones sin importancia.

Y es que hay un género de poesía que vive inmutable en medio de las vicisitudes políticas, porque existe entre el alma y Dios, porque no es el sonneto de la rima ni la disposicion métrica de las palabras, ni la descripcion púeril de un objeto, sino armonías del

corazon con la naturaleza, inspiraciones poéticas y filosóficas, revoluciones íntimas, fantasías profundas, desahogos del corazon, melodias perpétuas del pensamiento con el alma, acordes, en fin, del cielo con la tierra.

A este género pertenecen los cantos que el público conoce, de una de las poquisimas poetisas que por su genio y su inspiracion han llegado á hacerse un lugar tan distinguido como justo en la literatura española contemporánea. La popularidad de que goza en la península y en América el nombre de la señorita Coronado, y muy particularmente la fisonomía escogida que acaba de hacerse al paralelo entre Safo y Santa Teresa de Jesús que recientemente hemos publicado en el SEMANARIO, nos ha movido á trazar una ligera noticia biográfica de la autora de *Los gemos gemelos*, que no podrá menos de ser leída con interés por cuantos hayan tenido ocasion de admirar las excelentes producciones de la señorita Coronado.

Nuestre leguas al Oeste de la capital de Extremadura, que tiene su asiento en las márgenes del Guadiana, en una de las villas mas agradables del país por su alegre y despejado cielo, y á cien pasos de distancia de la casa de Almendralejo en que vivió la luz primera el malogrado Espronceda, nació en 1823 la señorita doña Carolina Coronado de doña María Antonia Romero y don Nicolás Coronado. Allí se desaharon dulcemente los primeros años de la graciosa niña, destinada á ser mas tarde orgullo de su patria por las virtudes que la distinguen, no menos que por su feliz talento.

Las vicisitudes políticas vinieron á turbar el reposo que gozaba la familia Coronado; y cuando nuestra poetisa contaba cuatro años, hubo de trasladarse aquella á Badajoz, porque su abuelo, después de haber ejercido cargos distinguidos, murió como otros muchos servidores del estado, víctima del encono de Fernando VII, y su padre fué perseguido y encerrado en un calabozo por sus antecedentes liberales. Lo que sufría cada día para abrazarle con su madre, los insultos de los realistas y las tribulaciones de entonces, hicieron tan honda impresion en su memoria, aunque era niña por la edad, pero no por la precocidad de su entendimiento, que constituyeron el principio de su aversión á Fernando, y prendieron en su alma ardiente la primera chispa del patriotismo que se advierte en algunos rasgos de su vida y en muchos conceptos generosos y entusiastas de sus poesías. Aquellas desgracias de su familia, el haber morado mas en el campo que en las poblaciones, y la vida retirada que ha hecho siempre; han debido contribuir de consuno á formar el carácter melancólico, pero dulce, sencillo y afable de la señorita Coronado. A los nueve años ya se ocupaba en aprender dócilmente las labores propias de su sexo al lado de su madre; recibía una educacion la mas brillante que el país permitia, y se distinguía de todas sus compañeras de la misma edad por su perfeccion en el bordado, que constituía su pasion favorita, mientras que por las noches satisfacía á hurtadillas su vehementemente alicion por la lectura, y no ya por esas lecturas recreativas que todos emprendemos por entretenimiento en nuestra edad infantil, sino por obras tales como la *Historia crítica de España* por Masdeu, y las clásicas de nuestros poetas, hacia las cuales sentía una inclinacion irresistible. El estudio de estos modelos despertaba en su imaginacion el deseo de traducir al lenguaje poético lo que sentía en su alma, y la familiarizó con la versificación, para la cual reunía las mas brillantes cualidades; de este modo, sola, aislada en un pueblo sin recursos artísticos ni literarios, completó en poco tiempo su educacion, dedicándose principalmente á la lectura de la *historia*, la *geografía* y la *literatura*.

Lo primero que escribió cuando aun no tenía diez años, fue una tentacion con motivo de la muerte de una alondra, que enterró al pie de una encaña: el papel en que trazó con lápiz aquellas frases sirvió de mortaja al pájaro. Catorce años contaba cuando trazó los primeros versos en una carta que dirigió á una amiga suya, y que terminaba de este modo:

Yo me siento violenta y comprimida  
como el niño que hablar quiere y no sabe;  
una cosa en mi alma está escondida....  
vivo abrumada por su peso grave, ..  
Un concierto suave  
escuchó en mis sentidos,  
cual si dentro de mí hubiera sonidos.

Estos versos pintan con vivos colores el tesoro de poesía é inspiracion que amaba á la señorita Coronado desde liera edad; no se resolvió sin embargo á dar pública espansion á sus pensamientos hasta un año después, en que apareció su nombre al pie de la bellísima composicion titulada *La Palma*, que la valió un elogio del Sr. Donoso Cortés, en el periódico de Madrid que se titulaba *El Piloto*, y la si-

guiente poesía de su paisana Espronceda, el cual decía que dicha composicion á *La Palma* era la música de la inocencia:

Á CAROLINA CORONADO. DESPUES DE LEÍDA SU COMPOSICION

A la Palma,

Dicen que tienes tresce primaverae  
Y eres portento de hermosura ya,  
Y que en los grandes ojos reverberas  
La lumbre de los astros inmortal.

Juro á tus plantas que insensato he sido  
De placer en placer corriendo en pos,  
Cuando en el mismo valle homos nacido.  
Niña gentil, para adorarnos, das.

Torrentes brota de armonía el alma;  
Huyamos á los bosques á cantar;  
Dénos la sombra tu inocente palma,  
Y reposo tu virgen soledad.

Mas ay! perdón! Virgenal capullo,  
Cierra tu cáliz á mi loco amor:  
Que nacimos de un aura al mismo arullo,  
Para ser, yo el insecto; tú, la flor.

Arriba por el año de 1838 con todos sus horrores la guerra civil, y la señorita Coronado emprendió con entusiasmo el bordado de una bandera que debía servir á un batallon nuevamente creado para defender la causa de la libertad. La diputacion provincial de Badajoz la pasó con este motivo un oficio, que entre otras frases que hacian justicia á las virtudes patrias de la señorita Coronado, y al esmero, delicadeza y gusto de su penoso trabajo, contenia las siguientes lineas: «No te es dado á la diputacion recompensarte, porque sabé que el mayor premio para V. será el que los valientes á quienes sirve de guia recuerden al regresar á sus hogares cubiertos de laureles, la mano delicada que bordó el emblema por cuya defensa derramaron su sangre.» A este oficio acompañaba una sortija de brillantes, que llevaba en el reverso el nombre de la corporacion.

Desarrollábase mientras tanto mas y mas en nuestra poetisa la pasion por la lectura, hasta un estremo que parecia en abierto desacuerdo con las costumbres del país, donde no podia menos de llamar la atencion, la escepcion inaudita de una jóven que se esforzaba en romper el estrecho círculo á que se halla limitada en España la educacion del bello sexo, por mas que dentro de él se ahoguen en gérmen talentos privilegiados. Creia necesario su madre poner coto á aquella aficion desmedida, y trataba de que se consagrara exclusivamente á ayudarla en los quehaceres domésticos, consiguientes á una familia de ocho hermanos; pero ella se desquitaba de tal prohibicion leyendo con avides cualquier libro de nuestros poetas que hubiese á las manos, y aprendiéndole bien pronto de memoria para poder devolverle, segura de no verse ya privada de disfrutar las bellezas del poeta. De esta modo, sin estudios sólidos, sin modelos, sin método y hasta sin papel y sin tiempo, iba la poetisa dando vuelo á los arañques de su fantasia en composiciones hechas en las primeros horas de la mañana antes que las tareas cobijanas vinieran á sacarla de sus meditaciones, ó en las postreras de la noche, cuando aquellas la dejaban en libertad de recogerse dentro de sí misma; ora en un instante de silencio en que mientras las manos se ocupaban de las labores de su sexo, el pensamiento se remontaba á las regiones ideales de la poesía, ora en un momento de inspiracion, producido por las bellezas de la naturaleza, admiradas en un paseo solitario.

Es ciertamente bien difícil de comprender cómo de esta manera misteriosa y clandestina, por decirlo así, pudo formarse una coleccion de poesías como las que, precedidas de una introduccion por el señor Hartzbusch, apareció en Madrid en 1843; pero está hecho se explica sabiendo que la señorita Coronado tiene la mayor facilidad para crear versos de memoria. La dificultad que ofrece este trabajo se comprenderá mejor despues de leer las siguientes observaciones, que ocupándose de esta misma materia, hace con muchísimo acierto aquel apreciable literato. «Solo quien haya probado, dice, á componer de memoria, es capaz de comprender la fuerza de atencion que requiera este penoso trabajo del entendimiento. El poeta que compone escribiendo, descansa en el papel del cuidado de conservar lo que crea, y no piensa mas que en seguir creando; el que compone de memoria tiene que desempeñar por sí la doble tarea de crear y retener; y como la mente humana no puede ocuparse á un tiempo en dos ejercicios, turbada la razon un tanto con ellos, la entonacion del poema no suele salir igual, ni las ideas muy intimamente palazadas, ni la expresion del concepto con la claridad suficiente para el lector.

para el cual cada pensamiento de una obra escrita se presenta solo bajo la forma en que quedó, sin que la acompañen las otras ideas auxiliares, ó simultáneamente concebidas, que contribuyeron á engendrarlo. En aquella exaltación de ánimo, el poeta, con la mas leve expresión se comprende y satisface á sí mismo: el lector, que de ninguna manera se puede hallar en un caso semejante, necesita mas para comprender; el uno es el ciego, que por su finísimo tacto conoce un náipe sin verlo; y el otro es el hombre que ve, pero que necesita la luz para distinguir la figura estampada en la carta.» Esta excelentísima pintura de las dificultades que ofrece la versificación de memoria, no existe para la señorita Coronado: hállalas á extraordinarias para escribir en prosa, por la tenacidad con que se le agrupan los consonantes, y lo que la desconociera es el trabajo que tiene que emplear para descartarse de ellos.

La señorita Coronado, cuyo nombre habia figurado ya en 1843 en todos los periódicos literarios de alguna villa de Madrid y de las provincias, al pie de excelentes composiciones que eran reproducidas con elogio en los de la Isla de Cuba y Estados-Unidos, fué sucesivamente admitida en el Instituto Español, cuando esta corporación tenía siglo de literatura, y en «casi todos los Liceos de España,» incluso los de Madrid y la Habana.

Pero como dice Mr. Gustavo Dèville en el artículo relativo á las poetas publicado en la *Revista de Madrid*, «cuando su animoso empeño iba á recibir la debida recompensa, en el momento en que debía empezar la vida real para ella, y en que los obstáculos con que habia tenido que luchar su noble vocación, quedaban vencidos por los esfuerzos de su voluntad perseverante, se repitió por la prensa la noticia de su muerte.» Esto era al comenzar el año de 1844, y los periódicos visitaron á una pérdida tan sensible para las letras: tales demostraciones de simpatía, y los versos que se imprimieron á su memoria, fueron á sorprenderla á su casa de campo, donde vivía una gran parte del año; mas afintunadamente, como añade el citado Dèville, la voz de la jóven poeta se hizo oír desde el fondo de la tumba para probar á su país que lo que bajaba á ella eran los despojos de su laborioso aprendizaje, pero que sobrevivía su alma, rica de fuerza, de gracia y de inmortalidad. El sentimiento manifestado por su supuesta pérdida la hizo concebir la idea de escribir un libro titulado: *Dois muertes en media vida*, que debe ser su obra póstuma.

Las continuas vigiliias literarias, los estudios incansables, una laboriosidad, en fin, extraordinaria, debían arruinar su salud; y en 1847 se vió atacada de un mal grave: teniendo entonces que trasladarse á Andalucía, visitó á Cádiz, en cuya ciudad permaneció algun tiempo, despidiéndose con una bellísima inspiración *Al mar*, que reprodujeron todos los periódicos de la Península y de América.

Á una enfermedad nerviosa que la dejó baldada y la obligó á buscar su curación en unas aguas próximas á Madrid, debió tambien la parte de tener en su seno á la distinguida poetisa que nos ocupa: el Liceo artístico y literario la dedicó una sesión, donde fue premiada con una corona de laurel y oro en cuyas cintas se leían su nombre y el del Liceo, y en el mismo leyó su finisima composicion: *Se va mi sombra; pero yo me quedo*. En la sesión rágica que este celebró despues para obsequiar á SS. MM. se representó *El cuadro de la esperanza*, una de sus obras dramáticas, en cuyo género ha escrito ademas un drama histórico titulado *Alfonso IV de Leon*, y otro, inédito aun, cuyo título es *Petrarca*.

Su vida es tan sencilla como sus versos: pássala rodeada de flores y pájaros, y distribuye habitualmente las horas del modo siguiente: se levanta á las siete, escribe hasta las once, se ocupa de las labores de su seno hasta las dos, vuelve á escribir hasta las cinco, da lección de geografia á sus hermanos, y se dedica nuevamente á escribir hasta las diez de la noche, en que la fatiga mas bien que el sueño la obliga á recogerse para continuar componiendo versos de memoria. Sufre con frecuencia fiebres mas ó menos fuertes; pero aun en medio de sus padecimientos trabaja mentalmente, porque el mal, que se la tija en el pecho, la deja siempre libre y despejada la cabeza.

¿Hay quien desee visitar el gabinete de la poetisa, quien quiera echar una mirada por los objetos mas notables que la rodean? Hé aquí pues la lista de ellos para satisfaccion de su curiosidad: un cuadro del *domino florido* que representa en actitud de escribir á Santa Teresa de Jesus, con cuyo hermano nostro tiene marcada semejanza el de nuestra escritora, por una coincidencia notable; dos coronas por bajo; dos sillas en un ángulo que la arrullan mientras escribe; algunas flores sobre su mesa que se renuevan todos los dias, y exhalan continuamente su perfume.

¿Necesitamos engolfarnos ahora en el examen de unas poetas tan conocidas y tan justamente apreciadas por su originalidad, por su espontaneidad y por su belleza, como las de la señorita Coronado? No ciertamente; porque sus escritos estan juzgados, y nosotros no podríamos añadir nada al fallo del público y de los hombres entendidos. Hemos dicho al principio de estos renglones que pertenecen á un gé-

nero que no perece nunca, porque tienen su origen en los sentimientos generosos del corazón, en la admiración de las riquezas de la naturaleza, porque son impresiones del poeta causadas por la *soledad*, por un acceso de *melancolía*, por la contemplación de las *nubes*, por la *palma*, que *alta gallarda su cabeza al viento*, por el dolor de una *despedida*, por las brisas del *ocaso*, por el brillo de una *estrella* que luce en el firmamento, por una *gota de rocío* que riega la flor en la aurora, por un *pájaro perdido*, por la vuelta de las *golondrinas*, esas encantadoras mensajeras de la primavera, por recuerdos del lecho paterno, de los lugares en que hemos dejado alguna cosa de nuestra infancia, por memorias de los primeros latidos del corazón, por el aspecto de las flores, por el canto delruiseñor, por la mariposa de cuerpo dorado y alas de gasa, que muere en la corola de la rosa recién abierta. Si alguna vez alza el tono de sus acenos y canta *La fe cristiana*, á salutación de la suerte de *Mérida*, *la que apalenta su grande y señora*, hágele indigna hablando del desenfreno de *El marido Verdugo*, ó hace resonar su lino con el brio y energía de Espronceda, al elevar su voz á la Reina en una oda de la cual no conoce el público mas que algunas estrofas, pronto recobran sus versos el carácter de dulce melancolía, de ardor y de ternura que les presta su principal encanto, su gracia, su donaire; pronto vuelven á adquirir la blandura, la sencillez de conceptos, la brevedad en el desarrollo, y á distinguirse por la delicadeza en la elección de asuntos, que profunden la pureza de espíritu de la poetisa, cuyos ecos conmueven, interesan y deleitan de tal modo, que apenas puede el crítico reparar en tal cual incorreccion ó desaliño, imposible de evitar en composiciones hechas de memoria.

Despues de publicado el tomo de poesias de que dejamos hecha mención, ha dado á luz de diez á doce mil versos en varios periódicos de Madrid, de las provincias, del extranjero y de América. Los escritores han pagado el debido tributo al mérito superior de la señorita Coronado, que posee ochocientas veinte y nueve composiciones escritas en su obsequio, entre las que se cuentan algunas italianas y francesas; á un de las españolas, debida al señor Rubi, acompañaba la curula que este recibió al estrenarse *La rueda de la fortuna*.

En el pasado año ha comenzado á cultivar la novela con tan feliz éxito como era de esperar de su talento privilegiado. Tres hemos visto impresas en la isla de san Fernando, y precedidas de un prólogo de don Adolfo de Castro, cuyos títulos son: *Propia*, *La luz del Tojo*, *Adoracion*; á estos ensayos ha seguido otra titulada *Jorilla*, y en la actualidad concluye un trabajo del mismo género, pero de más pretensiones, cuyas dos primeras partes tenemos en nuestro poder; titúlase *La Enclostrada* y es una concepcion sumamente original, en la que se hallan dibujados caracteres interesantísimos, tipos caprichosos algunos, pero pintados todos de mano maestra, escenas llenas de candor y de inocencia que cautivan al alma y entusiasman al lector. El estilo es satírico, festivo, aunque á veces la autora (que tal vez ha tenido el mayor trabajo en ocultar una historia con el velo de la fábula) deja conocer el sentimiento con que escribe: el cuadro tiene pocas sombras negras, pero su métrica tantas que le dan una entonacion admirable. Si algun lector florón se va enterneciendo, le disirae de pronto con alguna jocosidad, y para el que se entrega á la alegría tiene alfileres en cada palabra, que le clava sin piedad. En suma, *La Enclostrada*, nos atrevemos á asegurarlo, se uno de esos libros destinados á producir una sensacion profunda, y á hacer época en la vida literaria de la autora. Esta obra de renacimiento ademas los primeros capítulos de una linda novela titulada: *la Solista*, escrita para nuestro periódico.

En el nos ha dispensado la honra de publicar el magnífico paralelo entre *Safo* y *santa Teresa de Jesus*, que con tanto placer han leído nuestros suscritores. Complacémonos en anunciar que este precioso escrito no es hijo de un pensamiento aislado, de un mero capricho del momento, sino que tiene por el contrario su origen en las observaciones filosóficas y fisiológicas que la señorita Coronado ha hecho en sus estudios sobre la historia de la literatura; y que es, en fin, parte de un libro, destinado á resolver mas de un problema literario, que con el título de *Los genios gemelos*, se irá formando con los artículos que vayan apareciendo en el *Semanario*, los cuales vendrán á ser los capítulos de la obra. La observacion ha sugerido á la poetisa la idea de que los genios nacen de dos en dos. No basta que se interpongan entre ellos los siglos, ni que los separe la educación, ni la diversidad de pueblos, climas, costumbres y religiones: *Safo* y *Santa Teresa de Jesus*, *Schiller* y *Hartmannsch*, *madama Stael* y *Donoso Cortés*, *Byron* y *Quevedo* (estos dos últimos hasta en aquella pier-na torcida, que segun decia el primero: «como tu alma tengo la otra para») ofrecen para la autora innumerables puntos de semejanza que ella pone de relieve con la irresistible lógica, con el importante arteificio, con la profunda filosofía, con la gracia, con el talento de que nuestros lectores tienen ya una brillante prueba.

Recopiladas desaliñadamente las principales fases de una de las existencias literarias mas laboriosas y mas brillantes de nuestra época, véstanos añadir un rasgo mas al ligero boceto que hemos ensayado para hacer el retrato de la señorita Coronado: A la alta reputacion que sin pretenderlo, y hasta sin desearlo, ha adquirido como poetisa y como escritora, ha sabido añadir otra fama mas modesta, pero no por eso menos digna de referirse: la de caritativa, la de bienhechora. Su nombre no es desconocido para ningun infeliz, para nadie que padece cerca de ella; su celo por la educacion es tan grande, que se la vé con frecuencia en las escuelas de primera enseñanza animando y premiando á los alumnos; su cooperacion ha contribuido en gran parte al estado brillante en que se encuentra la escuela de párvulos de Badajoz, sostenida por una sociedad para mejorar la educacion del pueblo, á la cual ha prestado servicios de la mayor importancia. En resumen, y para decirlo de una vez, sus versos, como ha hecho observar el señor Hartzenbusch, son ella misma, porque pintan su corazón, su gusto, su edad, su estado, su posicion social, y hasta la noble compostura de su semblante: sus ideas, sus rasgos de patriotismo, los excelentes artículos que ha escrito demostrando la necesidad de una union entre los dos reinos que forman nuestra península (cuya felicidad es tal vez un sueño mientras aquel hecho no se verifique), retratan á la hija del pueblo que ambiciona á toda costa la prosperidad de su país; los arranques caritativos y generosos de su corazón ponen en evidencia la pureza de su alma, la escelencia de sus sentimientos. Dos títulos ha llegado á adquirir que la caracterizan perfectamente; los escritores le damos el nombre de *hermana*; los desgraciados la llaman su *ángel*!



### LA COLADA,

ESPADÁ CÉLEBRE DEL CID CAMPEADOR.

En el número 19 de este periódico, correspondiente al 15 de mayo del año anterior de 1849, se incluyó un artículo destinado únicamente á hablar de la famosa rizona, espada que compartió con la COLADA el honor de que la empuñase el siempre celebrado Rodrigo Díaz de Vivar, llamado por sobrenombre el *Cid Campeador*. Como no es posible hablar de la rizona sin mencionar á la Colada, el erudito autor del citado artículo, y amigo nuestro, pone en duda la existencia de esa tan célebre antigüalla en la Armeria Real, apoyado, y con razon bastante, en las observaciones hechas por Mr. Jubinal sobre una espada descrita en la lámina 30 del tomo I de su coleccion intitulada *la Armeria Real de Madrid*.

Iusta en verdad fué la duda, recayendo las observaciones del escritor francés sobre el objeto que describe; pero precisamente está muy lejos de ver la *Colada* la espada que allí se cita. Razones poderosas tuvo para decir lo que dijo de la supuesta arma, y hubiéramos querido que hubiese empleado la misma critica respecto á otras piezas que no forman menor anacronismo que el de la susodicha lámina 30 de su obra.

La verdadera *Colada* existe en la Armeria Real, y es la que está dibujada en la lámina 10 de la obra de Jubinal como perteneciente á Felipe II, y la que encabeza la viñeta de este artículo.

Encargados háce algun tiempo de la redaccion de un catálogo descriptivo, artístico ó histórico de todos los objetos existentes en la Armeria de S. M., hemos tenido que examinar con una detencion tan penosa como prolíja cuantos documentos y antiguos inventarios hemos podido encontrar en los archivos, que tratan de la procedencia de dichos objetos. Con su revision, y juntamente con la confirmacion de *Berganza* en sus *Antigüedades de España*, tomo I, pagina 373, hemos conseguido determinar de una manera indudable á la *Colada*.

Segun los escritos antes citados, la hoja tiene en un lado las palabras *si, si*, y en otro *no non*, como aparece en el dibujo anterior. En esa espada, efectivamente estan las palabras *no non*; pero se han equivocado en creer que dice *si si* en el otro lado. Examineuse las palabras referidas, y se conocerá que si no cabe duda en cuanto á las últimas, la *hay*, y mucha sobre las primeras, pues estas, en vez de decir *si si* indican claramente componerse de una R y tres H con adernos interpuestos. Acaso haya quien presente alguna interpretacion mas acertada que la nuestra.

Consta también que la guarnicion de la *Colada* era de cruz; la que hoy tenemos es así; pero esto no es un motivo para dudar de su autenticidad; pues ha sido costumbre de gente ignorante y profana, quitar empuñaduras antiguas para sustituirlas con modernas, de lo cual se dan muchos ejemplos.

Téngase, pues, entendido, que existe en la Armeria la célebre *COLADA*, y que el curioso que quiera verla la encontrará señalada con el número 1727, entre los hermosos objetos de aquel brillante museo.

La *Colada* la ganó el Cid al conde don Berenguer Ramon II, el *frustrado*, en 1089 en las batallas de Almenara ó del Pinar, segun la epónica del P. Belorado.

Bofarull, autor de *Los condes de Barcelona vindicados*, dice en la pagina 145 del tomo II de su obra, lo siguiente: «Deben, pues, tenerse por ciertas las victorias que el Cid Campeador alcanzó de su competidor y antagonista don Berenguer el *frustrado*, su prision y la pérdida de la famosa espada *Colada*.»

El autor del poema del Cid publicado por don Tomás Sanchez, ensalzó el mérito de la *Colada* diciendo:

«Al conde don Remont á prision le han tomado,  
 Y ganó á Colada, que mas vale de mill marcos de plata;  
 E vensió esta batalla, poró podrá su barba  
 Priso lo al conde, porá su tierra lo levaba:  
 A sus creenderos mandávos guardaba, etc., etc.»

MARTINEZ DEL ROMERO.

#### ORIGEN DE VARIAS FLORES, LEGUMBRES, FRUTAS Y PLANTAS.

##### Flores.

El clavel proviene de Italia.—El lirio de Siria.—La margarita de China.—El tulipan de Asia.—El laurel de la Isla de Creta.—La rosa



comun de Europa.—La rosa de cien hojas del Cáucaso.—La bellota del Asia.—La escorzonera de Africa.—La tuberosa de Ceylan.—El narciso de Italia.—La yerba doncella de Madagascar.—El geráneo del Cabo de Buena-Esperanza.—La granada de Africa.—La hortensia de la China.—El heliotropo del Perú.—La siempre-viva de

Oriente.—El lirio-cárdeno de Francia.—El jacinto de Turquía.—El lila de India.—El mirto de Asia.—El olivo de Grecia.—El naranjo de China.—La sensitiva de América.—El girasol del Perú.—El anelo de Italia.—La anémone de la India.—La ogiacanta ó espino blanco de Francia.—El almendra de Asia.—La balsamina de la India.—El lirio purpúreo de China.—La madre-selva de Italia.—El ababoló amapola de Turquía.—La kalina de América.—El ciprés de la Isla de Ceuta.—La centaurea de Oriente.—La digital de Francia.—El hipericon de Tartaria.—La jeringuilla de Francia.—El jasmín de la India.—La acacia de Berberia.—El gamon de Italia.

#### Legumbres.

La patata proviene del Brasil.—La judía ó abichuela de la India.—La alcachofa de Andalucía.—El espárrago del Asia.—Las lentejas de Francia.—Las espinacas del Asia menor.—La colifa ó patata de caña de América.—La linca del norte de Europa.—La lombarda de Egipto.—La coliflor de la Isla de Chipre.—El pepino de España.—La calabaza de Rusia.—El nabo de Francia.—El melon de Africa.—El perifollo de Italia.—El berro de la Isla Candia.—La catrata ó zanahoria de Francia.—La lechuga de la Isla de Cos.—El perejil de Cerdeña.—La chalota ó escaluña de Siria.—El ajo de Oriente.—El hinojo de las Islas Canarias.—El cardo de Italia.—El ajio de Francia.—El tomate de América.—La cebolla de Egipto.—El rábano picante de China.

#### Frutas.

El albaricoque proviene de la Armenia.—El melocoton de Persia.—La uva del Asia.—La pera de Francia.—La ciruela de Siria.—El membrillo del Asia.—La castaña de la Lidia.—La cereza del Asia Menor.—La almendra de la Mauritania.—La manzana de Francia.—La manzana reñeta de Siria.—El anana de América.—La fresa de



anana de la Luisiana.—La frambuesa de Francia.—La mora del Asia.—El limon de Egipto.—La naranja de India.—La granada del Asia.—La aceituna de Grecia.—La avellana del Asia.—El higo de la Mesopotamia.—La capuchina ó mastuerzo de Indias.—La nuez del Asia.—La nabina del Asia menor.

#### Plantas.

El cacao proviene de Méjico.—El anís de Egipto.—El café de la Arabia y de las Antillas.—El clavo de la India.—La caña de azúcar de la India y de las Antillas.—El té de China y del Japon.—El tabaco del Brasil.—La horraja de la Siria.—El cáñamo del Asia.—El pimiento de América.—El lino del Asia.—El arroz del Oriente.—El trigo y el alforfón del Asia.—El sahuco de la Persia.—El centeno de Rusia.

### CUENTOS DE VIEJA.

#### El caballito discreto.

Había un rey que tenía una hija; pero tan discreta y hermosa que, sin haberseido princesa, hubieran pedido su mano los príncipes más arrogantes. Como era discreta y hermosa, tenía caprichos muy extraños; y se le antojó no casarse, á no ser con un príncipe que tuviera los ojos verdes. El rey, su padre, se desesperaba viendo tan

singular antojo, pero esperaba resignado á que algún príncipe de ojos verdes se presentara en la palestra. Transcurrieron meses y meses sin que apareciera el deseado; y una tarde, no dice el cuento si era de verano ó de otoño, salió el rey, con su hermosa hija, á dar un paseo á caballo. Cruzaban una estensa plaza, cuando vieron venir hacia ellos un arrogantisimo ginete, que cabalgaba firosamente sobre el caballo mas fogoso y de mejor estampa que habia pisado aquella tierra. El caballero y el caballo llamaron al punto la atencion del rey y de su hermosa hija; pero quedaron asombrados, cuando, emparejando el caballero con la real comitiva, vieron que tenia hermosos ojos verdes, como el verde de la esmeralda.

La gallardía del desconocido y el gran mérito de su corcel, les hicieron comprender al punto que se las habian con un príncipe, deseoso de alcanzar la mano de la espietosa princesa; y que no podia menos de conseguirlo, teniendo la rara cualidad que la dama habia deseado.

Llamó el rey al bizarro jóven, y desde las primeras palabras supo que el ginete era un príncipe, venido de muy leuigas tierras, solo á pedir la preciosa mano de tan incomparable beldad. El rey quedó muy satisfecho de tan singular adquisicion, y la princesa, de buen ó mal grado tonia que cumplir su palabra.

Los preparativos de la boda no fueron largos, aunque sí tristes para el rey, porque el príncipe les habia impuesto una penosa condicion. Consistia esta en que el mismo dia del matrimonio habia de seguir la esposa á sus estados, sin llevar otra comitiva que la comitiva de su esposo. Puso el rey algunos obstáculos, pero al fin hubo de ceder y se realizó el casamiento.

En las reales caballerizas habia un caballito alazan, muy querido del anciano rey por su docilidad y brio, al cual la princesa miraba con la misma predileccion. Ocurriósele que al dejar sus dominios y su palacio, quizás para siempre, debía despedirse de aquel caballo, y bajó á la cuadra con las lágrimas en los ojos y un pedazo de pan en la mano, que debia ser el último obsequio hecho á tan precioso animal.

—¿Te vas, princesa? le preguntó el mimado alazan, viéndola llagar á su pesebre. La princesa le respondió afirmativamente sin asombrarse, ya porque en aquel tiempo hablaban todos los caballos, á ya porque el caballito discreto hubiera dado pruebas en alguna solemne ocasion de aquella rara habilidad. Repuso que sí la princesa, y el caballo continuó:

—Ya que te marchas con tu esposo pídele á tu padre que te permita ir montada sobre mi lomo, y por mas instancias que te haga el príncipe de los ojos verdes, no cabalques en su caballo. En vano pretendió la princesa averiguar por qué razones quedaba el caballo acompañarla; pues éste se empeñó en no decir las, y la dama hubo de contentarse con seguir á ciegas su consejo.

El príncipe de los ojos verdes y el anciano rey calificaron la exigencia de la princesa de un nuevo y extraño capricho; pero tan perseverante y resuelta se manifestó, que esposo y padre la concedieron su demanda.

Llegado el momento de partir, cabalgó la hermosa princesa en el CABALLITO DISCRETO; caballo que se distingue, entre otras raras cualidades, por una cruz blanca en la frente; y salió á la plaza de palacio, en donde su esposo la esperaba sobre el arrogante corcel que le habia traído de su reino. Apenas se mostró la princesa, cuando el caballo del príncipe de los ojos verdes se encabritó violentamente, y al acercársele el alazan dió un salto tan extraordinario que salvó una buena parte de la plaza, partiendo luego á trote largo.

Siguió el CABALLITO DISCRETO la marcha del otro corcel, guardando siempre la misma distancia, y de este modo se alejaron de la ciudad. Mas de una legua habrian corrido por sendas poco transitadas, cuando el príncipe de los ojos verdes empezó á rogar á su esposa que, abandonando el alazan, montase á la grupa de su poderoso caballo, mucho mas velez y seguro. La princesa se resistió, y el príncipe, para obligarla, comenzó á saltar anchos fosos, altos vallados, y á correr por ásperas breñas con portentosa rapidez. Seguia el CABALLITO DISCRETO la misma direccion que el príncipe; pero esquivaba los precipicios y caminaba por las sendas.

Comenzó en esto á anochecer, y el esposo instó nuevamente á la esposa á que abandonara su caballo; fundándose en que si no tornaban con la velocidad del rayo, se haria enteramente de noche y no encontrarían alojamiento. No se conmovió la princesa al escuchar tales razones, y continuó en su CABALLITO DISCRETO.

A la escasa luz del resplandor, divisaron poco distante en la cima de una montaña un edificio, hacia el cual el caballo de la princesa comenzó á marchar rectamente, mientras el del príncipe se alejaba, como por temor de encontrarlo. No se acercó á ese edificio: gritaba á la esposa el esposo, que es un asilo de ladrones; pero la princesa continuaba abandonándose al instinto de su caballo, y muy en breve se encontró á la puerta de un monasterio. La dijo el caballo que pudiese

hospitalidad por aquella noche; y pocos momentos después era conducida por un fraile á la presencia del prior. Hallábase este en un salón magníficamente adornado, y le acompañaban muchas personas, frailes las unas y la mayor parte caballeros.

Distinguíase entre los caballeros un joven de marcial continente, alta estatura y ojos negros; el cual vestía, lo mismo que nuestros compañeros, un lujoso traje de casa. Cuando se presentó la viajera todos quedaron admirados de su soberana hermosura, y particularmente el joven, que se levantó inmediatamente y se adelantó á recibirla.

Preguntó el prior á la princesa quién era y donde venía, y la princesa respondió que era una dama de alta clase y que al pasar de una ciudad á otra, se había desbocado su caballo, metiéndose en medio de las breñas y conduciéndola á aquel lugar.

Sus maneras y sus vestidos probaban manifiestamente la calidad de su persona, que los caballeros y los frailes dieron completamente crédito á su narración, y la tributaron á porfia las más galantes atenciones. Conó la princesa tan oparamento ó mas que si hubiera estado en su palacio; sentada entre el padre prior y el joven de los ojos negros, y después de reposada la cena, se acostó en un lecho de púrpura, que un obsequiaba menos á sus huéspedes la opulenta comunidad.

Intentó dormir la princesa, pero no pudiendo conseguirlo, se arrojó del lecho y abrió la ventana de su aposento. Tendió sus miradas por las sombras y sobre un pico de la sierra, frente por frente al que ocupaba el monasterio, descubrió al príncipe de los ojos verdes, siempre á caballo; vió en sus ojos una llama azul, parecida á la del azufre, y oyó que le estaba llamando con voz estentórea y loñante. Corrió la princesa la ventana convulsa y pálida de horror, se ocultó en su lecho amedrentada, y siguió viendo toda la noche la fatídica luz de aquellos ojos y oyendo el eco de la voz.

Muy larga pareció la noche á la desconsolada dama; al momento que amaneció abrió de nuevo la ventana, vió al príncipe de los ojos verdes en el mismo paraje que la víspera, é inmediatamente bajó á ver al caballito discreto para consultarlo en su apuro. El caballo la respondió que no saliera del convento, y la dama subió á los altares, precisamente cuando la buscaban para que desde el balcón de la celda abacial viera salir una procesion que se había de hacer aquel día. Dirigióse al balcón la dama, acompañada solamente del joven de los ojos negros, y la primera que desde él vió fué al príncipe de los ojos verdes, que no abandonaba su atalaya.

Comenzó á salir la procesion, y segun costumbre, iba delante una preciosa cruz de plata: á su vista, el fogoso caballo del príncipe de los ojos verdes se alzó de manos y lanzó un relincho espantoso. Después de la cruz fueron saliendo los caballeros y los frailes en dos hileras, y con sendos cirios en las manos; y por último unas ricas andas cinceladas en las cuales iba el Santísimo Sacramento. Al aparecer las ricas andas se oyó el estampido de un trueno, el príncipe de los ojos verdes y su caballo se convirtieron en una columna de humo, y la procesion, que no había separado su vista del caballo y el caballero, cayó al momento desmayada.

Cuando volvió en sí, se encontró en el lecho que había ocupado aquella noche, rodeada de los caballeros y frailes, á los cuales contó llorando los pormenores de su hoda. Reconvióla el padre prior por haber tenido el atajo de casarse con un príncipe de ojos verdes; haciéndola considerar que en el pecado había hallado la penitencia, y el joven de los ojos, que era el señor de aquella comarca, la ofreció su mano de esposo. Admióla la hermosa princesa, contentándose con sus ojos negros, y el padre prior los bendijo en nombre de las tres personas.

Al siguiente día marcharon todos á la corte de la princesa, y su padre la recibió con el mayor júbilo, admirándose tan rara y peregrina historia.

Todos habrían adivinado que el príncipe de los ojos verdes era Lucifer en persona; lo que no ha podido averiguarse es quién era el buen caballito discreto.

JUAN DE ARIZA.

## ESTUDIOS SOBRE LAS COSTUMBRES ESPAÑOLAS.

### CUADRO SEGUNDO.

#### ¡Cuando el río suena!

(Continuacion.)

« ¡Es ella! » exclamé sin poder contenerme, porque el rostro que á cortísima distancia de mis ojos acababa de ver era el de Matilde; y

apresurándose ella á ocultarse de nuevo bajo de la careta, se me acercó y me dijo en voz baja: « Máscara, si me has conocido, hazme el favor de no decirlo, porque me quitarías la diversion. Dichas esas palabras y sin esperar respuesta, corrió á incorporarse con los suyos, que componían ocho parejas, sin evaluar el emperador que hacía funciones de bastonero, cuatro músicos, y dos esclavos que llevaban los escudos de los hombres y unas guirnalda de flores para las señoras.

Entraron, pues, en los salones, marchando al son de una música triunfal, hasta que después de haber dado vuelta para que todos admirasen la propiedad, buen gusto y riqueza de los trajes, tomaron el centro de la mayor de las salas y allí bailaron la ensayada contradanza, complicadísima máquina de cadenas, entera y media, desmayos, areos, y toda la denia nomenclatura de figuras en que nunca estuve muy dicho y ahora tengo casi olvidada. Yo, entre tanto, procuraba en vano distinguir entre tres ó cuatro de las máscaras, cuyo talle y apostura, atendida la identidad del traje, se asemejaba lo bastante para confundirlas, cual fuere la reina y señora de mis pensamientos; pero al cabo, fatigado de tan inútil tarea, y además ocurriéndome la idea de que la que había visto no era Matilde, sino la viuda de Moran, regresé á mi atalaya á examinar impertinente á cuanta mancha pasó por mis inmediaciones. Pocas cosas hay mas desagradables en el mundo que hallarse en medio del bullicio, algazara y alegría de un baile de máscaras con el corazón triste y oprimido. Uno pasa y le dice á V. ¿ Te diviertes, Máscara? Y haciendo un gesto ridículo, suelta una impertinente carcajada y prosigue su camino. Otro se acerca y exclama: ¿ Quién te ha engañado? Anda á dormir, estafermo. — Este es marido, me dijo un Templado, y ha perdido á su consorte. Consuélate que á mas de cuatro les sucede la misma. Una ladina maja, después de contemplarme á su sabor, y con socarrona sonrisa, volviéndose á su acompañante exclamó: « Mira, el traje no es bonito; pero el pico lo suple todo, porque así se está como un poste hace mas de una hora. » Y así sucesivamente cuantos tropezaban conmigo y no iban bastante agradablemente ocupados para prescindir de la tristísima figura que estaba haciendo. A la una de la noche renuncié á la esperanza de ver á la espiada uanola, y me hubiere marchado del baile, si no se me ocurriera que, acaso por circunstancias imprevistas, no había Matilde podido traer el traje ni la señal convenida, y que tal vez era ella la Romana á quien había visto. Quien se ahoga no examina si lo que ase es cable ó raíz flotante, asir algo y ese algo con fuerza, eso le aconseja el instinto de la conservacion y eso hace. Enqué, pues, de nuevo en los salones y esa vez con *pié derecho*, porque apenas anduve cuatro pasos se me llegó la Romana y entabló ella misma la conversacion, dándome gracias por la discrecion que observaba.

« No sé, le respondí, si puedo yo darle á ti tambien las gracias, ó si, por el contrario, quejarme del plantón. — No te entiendo, Máscara. — Sin embargo, el dominio y la cinta... — ¡ Ah! el dominio y la cinta... ¿ Fué esta exclamacion de persona que cae en la cuenta, ó expresion de sorpresa? Tal vez ni lo uno ni lo otro, mas yo interpretándolo del primer modo, repuse: « ¿ En fin te acuerdas? — Si, sí, me contestó riéndose. — Pues aquí me tienes porque tú me lo has mandado vine, que mi alma no está para bailes. Desde que me fui de Roma... — ¡ Ah! volvió á interrumpirme la bella Romana; ahora te conozco. — ¿ Y hasta ahora no? Luego no eres tú quien me ha escrito. — En mi vida. — ¿ Quién pues ha sido? — Tú y ella lo sabrás. — ¿ Quién es ella? — Tu querida. — Tú sola eres á quien adoro. — Muy de repente te ha entrado. — ¿ De repente? Te engañas: eres dueño de mi corazón desde que te vi por vez primera. — Y última. — Esta palabra no me dejó duda de qué hablaba con la viuda del cortijo, y así alguz tuviera me la disipare una desenvuelta manola que, poniéndome la mano sobre el hombro y dirigiéndose á la Romana, con voz entera dijo: « Esta prenda tiene dueño, máscara. — Si eres tú ya puedes llevarle tu alhaja, respondió la interpelada: pero bueno será que te pongas un collarito con tu nombre, por si se pierde. — No necesita collar para seguirme. — Sin embargo, piérdete con facilidad la pista. — Señoras y señoras, exclamé yo, temiendo que la broma pasase los límites racionales. — La Romana soltó mi brazo y me dejó libre con la manola; quien mostrándome la mano derecha y en ella la esmeralda á guisa de talisman, me mostró en pose de sí, bien fácilmente.

Por mas que Matilde quiso no alargó en mas de una hora á hacerme entablar otra conversacion que la de un amor que durante dos años había anclado en el pecho y entonces desbordaba ya incapaz de contenerse. O estuve elocuente, y no lo extrañaría, porque el lenguaje de las pasiones lo es siempre, ó el terreno estaba bien dispuesto; ello es que fui escuchado con indulgencia y que no se me negó alguna esperanza. Cambió mi primer orden, confieso que renunciaron las sospechas del pasado lance, y entre todas la mas vehemente, la para mí mas terrible, quiero decir, más celos de don Carlos. Matilde

respondió á eso lo que yo en un tiempo imaginé yo: el capitán González había hablado á Mendoza del desafío que debía tener lugar entre Sotopardo y yo; Matilde alarmada, no pudiendo verme y sabiendo además que yo era inocente de lo que se me acusaba, había preferido arriesgar su reputación y comprometer su existencia, al peligro que me amenazaba; y dado, en consecuencia, una cita á don Carlos, esperando probarle que no tenía razón para batirse conmigo, y resuelta á acusarse á sí misma, si necesario fuese. — En cuanto á mi destierro, he aquí la explicación que me dió la encantadora sirena: Almazán, por complacer al coronel, retiró su parte contra mí, pero reservadamente avisó al ministro lo ocurrido, no por perjudicarme, sino para evitar un lance inescusable entre Mendoza y yo, si continuáramos en el mismo regimiento. A mayor abundamiento, Matilde escribió por el mismo correo á una amiga suya, casada con cierto personaje muy en favor en palacio, por manera que el golpe cayó sobre mí amortiguado, y en la primera ocasión oportuna fué fácil conseguir que se me levantara el destierro. Ya ven Vd. que todo se explicaba con claridad y lisura.

« Pero, continuó Matilde, Mendoza sabe de una manera tan positiva tu inclinación... — Mi amor, Matilde, mi amor delirante — Acabarás por hacerte creer, embustero. Pero oyeme: mi marido sabe tu amor, te repito, de una manera tan positiva, que yo misma, para no aparecer tu cómplice, he tenido que convenir en que fué cierta aquella pasión, y solo he obtenido su palabra de honor de no provocarte donde quieras que te vea, en cambio de la promesa formal de no volver á hablarte en mi vida. — ¿Y la cumpliste? interpuso yo con estúpida candidez. — Como ves; tantísimo personaje; respondió burlesca mi hechicera maestra: cómo ves. Ya tú sabes que Almazán y Mendoza son dos amigos íntimos; si el primero te ve conmigo... — ¿Será tan villano que... — No lo sé, Alfonso, y el mejor de los dados... En resumen, si hemos de vernos... — Matilde! ¿No le padece ya bastante? — ¡Ah! quién ha de darse de un hombre tan joven! — ¿Quieres mi vida en prueba de la sinceridad de mi amor? — Tu vida á lo por cierto, por ella daría la tibia. — ¿Conque me amas? — Búscas pregunta: no me interrumpas, por Dios. Te digo que el más impenetrable misterio ha de encubrir nuestras relaciones. ¿Serás discreto? — Como un mudo, alma de mi vida. — ¿Me obedecerás sin réplica? — Como á Dios. — ¿Te conformarás con las condiciones que te imponga? — Sean las que fueren. — No has de ir á sociedades que yo frecuente. — Duro es; pero acepta. — Ni seguirme en los paseos, ni colocarte donde seas visto en los teatros, ni... — ¿Cuanto quieras con tal que yo te vea, y tú me ames!

Quedó, pues, convenido entre nosotros un plan de vida en el cual, por una á dos horas al mes de felicidad, me condenaba yo á privaciones continuas y sacrificios no interrumpidos. ¿Pero en qué reparó un amante de veinte años que, al cabo de dos de tormentos, ve acercarse el momento de ser dichoso?

En aquella conversación, que duró hasta con el alba hubo de retirarse del baile Matilde, me preguntó esta, como celosa, por la Romana con quien me había hallado. Mi respuesta fué referir lo sucedido en el lance de los ladrones de las cercanías de Ronda, así como en el Prado, y recientemente en el baile donde estábamos. «Sí, me respondió mi amada, he oído hablar de esa mujer y de su gran semejanza conmigo... Pero oye, Alfonso, no quiero que te espongas á equivocarte. ¡Me prometes huir de ella? — Y del mundo entraré, si lo deseas. — ¡Júramelo. — Por tus ojos. — Por tu honor. — Por mi honor. — Una dulce presión de mano en el brazo que servía de apoyo á Matilde fué la recompensa de mi aventurada promesa.

Íntimamente es decir á VV. que cumplí religiosamente todas mis promesas, y que Matilde fué en lo sucesivo apretando cada vez mas los límites que á ella me ligaban. De mí pudo decirse literalmente, lo que en estilo fingido, aunque vulgar, se dice en Madrid de los jóvenes que se enamoran: *me hundí*. Dejé de concurrir á paseos y tertulias, al teatro iba poco, y se me pasaban días sin ver la calle. Entonces, señores, di en hacer versos, y á menos para mi educación literaria, aproveché aquella temporada de retiro.

Basta por hoy; mañana proseguiremos.

V.

Si uno de los preceptos del arte de la narración es que la persona que la hace no salga á la escena sino en contingencias casus, ciertamente que no podrán quejarse nuestros lectores de que hasta ahora no haya infringido al redactor de los *Estudios sobre las costumbres españolas*: pero un incidente que ocurrió en nuestra reunión la quinta de las tardes destinadas á oír el relato de don Alfonso Tellez, le obliga á tomar la palabra, y en su propio nombre referir lo sucedido.

Sucedió pues, que siendo pasada, y con mucho, la hora en que

solíamos, dejando la conversación general, comenzar nuestros cuentos, sin que se presentase don Alfonso á continuar su pendiente historia, recibió don Antonio una concisa esquela del oficial á quien impacientes esperábamos, anunciándole que por aquella tarde le era imposible acudir á la cita, pero que acaso en la próxima hallaría medio de compensarnos ampliamente la privación, si lo era, que entonces se veía precisado á imponerlas.

« ¡Vive Dios! exclamó don Diego, que es tan enigmático ese billete, como el resto del prólogo cuento de nuestro militar.

« Que el billete sea enigmático, respondió don Antonio, no lo niego; pero en cuanto, no al cuento, sino á la historia de Alfonso, digo que no me parece prolija por dos razones, á saber: primera, que como estudio de costumbres, una intriga tan profunda y hábilmente combinada como la que envolvió en su juventud á Tellez, conviene perfectamente á nuestro propósito... »

« Perfectamente. Sea; ¡pero á qué referirnos tan al pormenor todos sus incidentes, como por ejemplo, la aventura de los ladrones? ... »

« Don Antonio. Porque aun en una novela de pura invención, si se quisiera dar cabal idea de las costumbres del país, así fuera necesario hacerlo, mucho más cuando se trata de sucesos realmente acaecidos. Además, amigo mío, tenga Vd. un poco de paciencia; quizá con el tiempo, y esta es la segunda de mis razones, veamos que el lance de las cercanías de Ronda no es tan episódico como á primera vista lo parece.

« Don Diego. Entre tanto Vd., según veo, tiene alguna idea de la vida de don Alfonso.

« Don Antonio. Más de lo que él mismo imagina.

« El Redactor. ¿Pues en ese caso ¿por qué no prosigue Vd. la narración pendiente?

« Don Antonio. No lo dije por tanto; mas ya que Alfonso no viene, ni hay quien le reemplace, oigan Vds. una historietita.

« Don Diego. ¿Dividida en dos siglos como la de marras?

« Don Antonio. No, amigo mío, no; toda alta reciente, casi contemporánea, aun cuando con mi acostumbrada pesadez, la tomaré desde su origen.

Encontráronse los cigarrillos, arrellanóse cada cual en su poltrona, trágéronnos luces, arrojóse la llama de la chimenea, y cuando, libres de cuidados, nos vió con nuestras respectivas tazas de café en las manos, dijo don Antonio:

« Yo de cuento. Había en Sevilla, reinando el señor don Carlos III de felice recordación, un magistrado de ilustre prosapia, ex-colegial del mayor de Santa Cruz de Valladolid (establecimiento debido á la ilustrada munificencia del gran cardenal Mendoza), y que á la edad de poco más de veinticinco años, casándose con cierta cautarista, ni joven ni bonita, pero bien emparentada y muy favorecida del conde de Aranda, obtuvo una vara de alcalde del crimen en la real audiencia de la ciudad que, según la leyenda, «Hércules edificó, y el Rey Saulo gubó de las moriscas escuadras.»

« El doctor don Fadrique de Vargas, que así se llamaba nuestro alcalde, era uno de los hombres que, como ciertas montañas, bajo la fría corteza del áspero granito, encubren un volcan de pasiones tanto más violentas, cuanto más comprimidas. Contrariado en sus inclinaciones desde que comenzó á tener uso de razón por un padre inflexible que, imbuido en las máximas de la legislación romana, su favorito estudio, se creía poco menos que con derecho de vida y muerte sobre sus hijos, vióse obligado á vestir los mantesos en vez del uniforme militar, á cursar las aulas y apartarse de los campaneos, á manejar libros, en fin, cuando anhélaba empuñar las armas.

Semejante opresión enerva infaliblemente las almas de un temple común; pero las que le tienen superior, con la esclavitud se endurecen, y adquieren, acaso, nueva fuerza. Tal le sucedió á don Fadrique: la firmeza natural se le trocó en obstinación; la perseverancia se hizo en él porfia, la severidad dureza. Con tales elementos era de temer que se rebelase contra la autoridad paterna; pero cuantas palabras habían resonado en sus oídos desde que nació, cuantos libros habían leído en sus manos desde que pudo descifrar las slabas, todo, en fin, había conspirado á grabar en su corazón la máxima de que resistirse á la voluntad del autor de sus días era equivalente á rebelarse contra el cielo mismo; y de ahí procedió que, sin murmurar, se dedicase á la carrera de las leyes. Una vez resuelto á ello, pisó las aulas con el propósito de sobrepasar en sus estudios y llevar á magistrado, para lo cual no economizó vigiliat ni período sacrificios.

Aplicado é inteligente, grave é irreprehensible en su conducta, graduado é claustró pleno con universal aplauso de doctores y estudiantes, y ya bachiller, obtuvo sin dificultad una beca en Santa Cruz, donde fué modelo de colegiales. Pero ¿cosa singular! estudiando sus máximas, respetándole sus compañeros, y nadie le amaba. Su padre mismo, á quien obedecía como á Dios, no la mereció jamás una caricia, á ninguno de sus superiores pidió gracia alguna en el discurso de su carrera, y jamás tuvo entre sus iguales un amigo.

Era don Fabrique, volviendo á mi primera metáfora, como las formaciones volcánicas en la naturaleza: imponente, majestuoso, grande; pero melancólico, agreste, frío en la apariencia. Al parecer consideraba á la especie humana como el pedagogo á los jóvenes que gobiernan. De su justicia podía esperarse todo, de su bondad nada. Defendía sus derechos con obstinación, cumplía escrupulosamente sus obligaciones; nunca ofendía á los demás, y nunca tampoco disminuía el mas pequeño agravio.

Sus condiscípulos jamás pudieron intimarse con él; á ninguno tutelaba, ni prefería, ni desdeshaba. Obligado por las reglas del instituto á no salir del colegio sino con otro compañero, hacía las cosas pocas veces, y esas llevando consigo á un favorito, si le era posible, y en otro caso al primero que se le presentaba; y en resumen, su rigidez inflexible, su severidad característica le valieron el apodo glorioso de *Cabon del colegio*.

Así se pasaron, enteramente consagrados al estudio de una ciencia que profundamente aborrecía, los primeros años de la vida de don Fabrique, vida que no tuvo primavera, ni por consiguiente las lozanas flores que la embalsaman, vida que en vez de provéchosa para la humanidad y brillante para él, fue estéril, oscura y hasta culpable, no por haberle deparado la suerte un alma viciosa, sino porque no hubo quien le enseñara con tino, quien cultivara las excelentes dotes que al cielo debía.

Y aquí, amigos míos, habrán VV. de perdonarme la digresión, pero no puedo menos de dolerme de que de todo se escriba, todo se estudie, todo se perfeccione, menos lo que en mi concepto fuera mas esencial, la educacion moral del hombre en sus primeros años.

La legislación moderna ha hecho quizás bien en limitar en ciertas materias la autoridad paterna, quizás mal en facilitar, dando sobradas riendas á la juventud, que esta se pierda por inesperienza: no es ahora ocasion de discutir esa materia; lo que sí me asombra es que la sociedad, en mi concepto privilegiada acreedora del hombre que en ella vive, no intervenga mas eficazmente que lo hace en los primeros pasos del niño, que, con el tiempo, ha de influir en sus destinos.

*Don Diego.* Por Dios, señor mío, que tendremos de decirle á usted lo que *Mano Peñón* al muchacho del retablo...

*D. Antonio.* Pues para qué V. no me lo diga, seguiré yo mi *canta llova* y vuelvo á don Fabrique.

«Así que este, graduado de doctor *in utroque*, concluyó su carrera, envió su padre á Madrid, con buenas cartas de recomendación, el bursillo bien provisto, que siempre ha sido el dinero en las cortes indispensable compañero, y la orden de pretender una toga. Una toga en los tiempos de Carlos III y siendo primer ministro el conde de Aranda! La empresa era poco menos que imposible, y precisamente por eso agrada á don Fabrique. Vestiese la graduación, como algunos años después pudiera, sin mas trabajo que adular servilmente á alguna insolente favorita, pareciale indigno de su cadereta; renunciábase á la enteresa del gran ministro, sentarse bajo el solio del tribunal y oírse tratar de *Alteza*, jóven aun, cuando casi todos los oidores y alcaldes penaban canas, era triunfo que le honraba, pero como lo he dicho, casi imposible de conseguir.

Es admirable que, lanzado repentinamente en el tumulto de Madrid, puesto en relaciones con la grandeza, merced á su buen nacimiento y á las muchas recomendaciones que llevaba, y, en una palabra, colocado á la orilla del precipicio de las vanidades mundanas, no se le desvaneciera desde luego la cabeza y diese al traste con su catoniana severidad; pero seis meses resistió valerosamente á la tentación, seis meses fué en la metrópoli de las Españas lo que habia sido en el colegio y en la universidad: irreprochable en la apariencia, sin embargo, el votoan hervía, la lava iba haciéndose, el fuego socavando las rocas, y la explosión era inminente.

Un hombre habia entonces en la corte, mucho mas jóven todavia que nuestro pretendiente, pero de carácter en muchas cosas análogo al suyo; y ese hombre de cuya vejez he hablado á VV. en otra ocasion, era el conde de San Justo...

*El doctor.* ¿El descendiente de don Rodrigo?

*Don Antonio.* El mismo, entonces alfeite de Guardias españolas, y voy á referir á VV. cómo hizo amistad con don Fabrique, que fué de esta manera. Reunieronse ambos un dia en las *Plazuelas*; iba el conde hacia la plaza, el pretendiente á togar en direccion de los Concejales; llevaba el primero la derecha, pero el segundo tenia presa y no quiso á no pensó en cederle el paso. Paróse San Justo y paróse don Fabrique; miró aquel á este de nitó abajo, como provocándole, y miró él estudiante al oficial todavia con mas insolencia. Ni el uno ni el otro eran hombres de dar un escándalo en la calle; pero al militar su uniforme le imponia no ceder el terreno; al presunto magistrado su carácter le de no pasar por pendenciero. Callaban, pues, extramuros; callaban y mirabanse de hito en hito como dos rubiosos Alcega prontos á despaizarse, pero que recíprocamente se acechan

esperado ocasion oportuna de asegurar la presa. Perdió el conde primero la paciencia, y, en voz baja, pero con iracundo acento, dijo á su antagonista: «Paisano, si no me cede V. el paso, le arrojó al arroyo.—Este paisano, replicó Fabrique sin perder un punto de su serenidad, es por lo menos tan caballero como el oficial insolente....» Pero no pudo decir mas, porque el brazo vigoroso del conde, alzándose súbitamente, amenazó su rostro tan de cerca que, á no acudir rápidamente á la parada, recibiera la última afrenta que y un hombre pueda hacerse. Personas organizadas como los dos actores de la escena que describo le estaban, pueden dejarse arrebatar un momento por la cólera; pero llegados al punto estremo en que por el insulto y palabra del uno y el amago del otro se hallaban, recobran al instante el imperio sobre sí mismos, dándose la sed de venganza que les abrasa paciencia bastante para diferirla hasta poder obtenerla completa. Así es que, como si precediera convenio entre ellos, tan luego como don Fabrique hubo contenido el brazo del conde, lanzándose una mirada de odio implacable, se tendieron estrecharon las manos. «Al amanecer de mañana en San Blas, dijo el doctor.—Con la espada y un amigo, replicó el oficial.—Yo no tengo amigo, repuso don Fabrique, basta la espada.—Sea, contestó el de San Justo.» Y se separaron al instante.

A ser nuestro alcalde lo que en realidad parecía, es decir, inoperante en el manejo de las armas, pudiera decirse que era hombre cuerdo, atendida la destreza de su enemigo; mas don Fabrique bajo un nombre supuesto y en una casa por él alquilada á ese solo efecto, habia tomado lecciones de esgrima del mejor maestro de la corte, y tanta era su adición, tales sus naturales disposiciones, que hizo en seis meses progresos sorprendentes. Por lo mismo aquel duelo no le aquejaba en manera alguna por el riesgo que correr pudiera su persona, sino por el evidente de arruinar en un solo momento el edificio de su ambicion y esperanzas. Carlos III quiso por error acabar con los desafíos imponiéndoles penas alijativas é infamantes, como si quien por no quedar infamado en la sociedad arriesga su vida, se arredrara ante castigos judiciales; Carlos III, digo, desestaba el duelo, y ya que don Fabrique esperase salvar, aunque con dificultad, su cabeza de manos del verdugo, en caso de triunfar del Conde, estaba seguro de que jamás seria admitido en la magistratura española, mientras viviese el monarca reinante, un hombre culpable de haberse batido en desafío. La alternativa era cruel: ó quedar por cobarde con su contrario, ó renunciar al fruto que podia prometerse de haber sacrificado su juventud é inclinaciones á la voluntad de su padre. Mas triunfó el amor propio de la ambicion, y á la hora y en el sitio convenido, balláronse las dos contrariedades, cada uno con su espada, dispuestos á lavar en sanere los agravios hechos y recibidos. Al verlos saludarse cortés y ceremoniosamente y enmascararse á las lapias del Buen Retiro, nadie digera sino que relataba entre ellos la mas perfecta armonia; mas á los cinco minutos las espadas se habian cruzado, y pocos instantes despues uno de ellos bañado en sangre, yacia en tierra sin sentido. Era don Fabrique, á quien el hierro de su contrario habia herido en el pecho. Acudió el Conde solícito á vendar la herida con lencos que á prevención llevaba, y luego que estuvo seguro de que su valeroso enemigo no corria riesgo de desangrarse, recogióndole la espada, bajó presto rosa del lugar del duelo, que era el castillo de san Blas, á la vecina ermita del Angel; despertó al ermitaño, y diciéndole desde afuera lo que ocurría, montó en el caballo que uno de sus lacayos le tenia prevenido, y salió á escapar por el Pradío. Cuando el ermitaño llegó donde estaba don Fabrique, habia este recobrado el sentido, y con él toda su preconcencia de ánimo. Díjole, pues, que habiendo salido, como acostumbra (y era verdad) á dar un paseo al rayar el dia, le habian acometido dos hombres pidiéndole la bolsa ó la vida; que en la lucha le hirieron con un estoque; y que á vista de la sangre, los rateros á quien sin duda la necesidad sola obligó á llegar á tal estremo, renunciando á su mal propósito, tendieron á restañarle la sangre, huyeron en seguida temerosos. Esta fábula, dicha con naturalidad, creída de buena fé por su primer oyente, é espardida despues de boca en boca sin esquivar dudas, porque la profesion y carácter de don Fabrique le ponian á cubierto de toda sospecha, salvó la ambicion á esta y la vida del Conde, que generoso y noble como pocos, há desde entonces el mejor; ó mas bien el único amigo del hombre de boca en boca sin esquivar dudas. Por su parte el futuro alcalde cobró grande afecto al Conde, y la muerte sola pudo desalar los lazos de una amistad cimentada en hierro y sangre.

(Continuará.)

PATRICIO DE LA ESCOSURA.